



世界历史文库
World History Library

doosriver文川网
古籍书城
入驻商家
在文川网搜索古籍书城 获取更多电子书

孟加拉国史

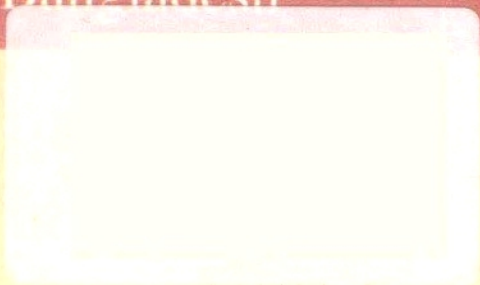
威廉·冯·申德尔 著 李腾 译

A History of Bangladesh



中国出版集团
东方出版中心

A History of Bangladesh



ISBN 978-7-5473-0439-6



9 787547 304396 >

定价：40.00元

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

www.cambridge.org



世界历史文库
World History Library

孟加拉国史

威廉·冯·申德尔 著 李腾 译

A History of
Bangladesh



中国出版集团
东方出版中心

上海市版权局合同登记：图字 09 - 2011 - 245 号

A History of Bangladesh (ISBN:9780521861748) by Willem van Schendel,

first published by Cambridge University Press 2009

All rights reserved.

This simplified Chinese edition for the People's Republic of China is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press & Orient Publishing Center 2011

This book is in copyright. No reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press and Orient Publishing Center.

This edition is for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong SAR, Macau SAR and Taiwan Province) only.

此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括香港、澳门特别行政区及台湾地区)销售。

图书在版编目(CIP)数据

孟加拉国史 / 申德尔著; 李腾译. — 上海:

东方出版中心, 2011. 11

(世界历史文库)

ISBN 978 - 7 - 5473 - 0439 - 6

I. ①孟… II. ①申…②李… III. ①孟加拉国—历史 IV. ①K354

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 226892 号

责任编辑：张芝佳

责任印制：尚小平

装帧设计：罗 洪

出版发行：东方出版中心

地 址：上海市仙霞路 345 号

电 话：021 - 62417400

邮政编码：200336

经 销：全国新华书店

印 刷：常熟新骅印刷有限公司

开 本：640 × 960 毫米 1/16

印 张：26.75

字 数：350 千

版 次：2011 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5473 - 0439 - 6

定 价：40.00 元

本书如有印装质量问题,请与出版社联系调换

《世界历史文库》出版前言

在全球化时代,关注世界各国各地区文明发展的源流、现实和未来,不仅仅是新世纪人文学科的一个重点课题,也是许多当代中国知识分子强烈兴趣所在。甚至,关注别国热点,不亚于关注自身状况,也已经成为心态开放、视野开阔的许许多多当代中国人的一种精神生活方式。然而,至今我国尚未出版过一套相对完备的世界国别史及地区史丛书,这不能不说是一个很大的缺憾。改革开放以来,我国出版业虽然陆续推出过一些国别史、地区史,但既无规划,也很分散,而且主要集中在英、法、美、俄、日、德等大国,覆盖面过于狭小,更遑论完备与权威了。为此,中国出版集团公司通过深入调研,邀约史学界专家进行多方论证,精心策划组织出版这套《世界历史文库》。

《世界历史文库》主要选收国别史、地区史的通史性著作,以国别史为主体,适当辅以地区史。计划共出版80种,2年内出齐。文库编辑委员会特邀我国世界史学界著名学者专家担任学术顾问,精心遴选著作。编选者和学术顾问一致认为,每个国家、地区的历史只选一种著作,因而要求此一种应是在学界已获得广泛定评的上乘之作,且最好是最新成果,作者应为著名史学专家,原出版者也应知名的出版机构。原著使用的语种主要是英语、德语、法语、俄语、日语等,中文译者应基本上是史学专业人士或具有较高史学修养的翻译家。总之,学术性、权威性、完备性、可资借鉴性以及可读性,是《世界历史文库》编选出版工作所追求的目标。

显而易见,入选《世界历史文库》的著作,只是给读者们提供了关于一个国家一个地区历史一种具有较高学术价值并可资借鉴的优秀文本。在史学领域里,治史者所拥有的材料、眼光、立场以及才学识见的不同,必然导致历史研究结论与叙述状态的迥异,相信读者们会在阅读

研究时注意加以辨别。上下数千年,人类一直在探寻自己的历史,寻找“信史”,追求“良史”,以期获得历史的真相和启悟。正如清代著名思想家龚自珍所说:“出乎史,如乎道,欲知大道,必先为史。”治史、读史的目的是为了发现并把握历史发展的规律,这是人类认识自身与寻求发展的需要。因而,寻找“信史”——要求史家叙述历史时具有很高的可信度,是其正当的要求。而追求“良史”——希望史家叙述历史时,在可信的基础上能正确揭示历史的内在真相与内在规律,达到“知兴替”而经世致用的目的,则是其最高的要求。宋代曾巩在《南齐书目录序》中曾提出“良史”的标准:“古之所谓良史者,其明必足以周万事之理,其道必足以适天下之用,其智必足以通难知之意,其文必足以发难显之情,然后其任可得而称也。”《世界历史文库》编选出版工作就是要坚持提供“信史”的原则,努力追求“良史”的境界,竭诚为我国史学研究者提供具有较高学术价值并可资借鉴的优秀文本,并满足各界读者了解世界各国各地区历史的需要,增进国际文化交流,为我国文化的繁荣发展作出贡献。这是编辑委员会和各位学术顾问的共同心愿和追求。

编辑出版工作不周之处在所难免,恳请批评指正!

《世界历史文库》编辑委员会

《世界历史文库》编辑委员会

主任 聂震宁

副主任 刘伯根

委员

(以姓氏笔画为序)

于 沛 马汝军 王乃庄 王晓德 刘北成

刘新成 汤重南 李工真 李 平 李安山

李剑鸣 宋焕起 张贤明 陈 恒 侯建新

郭小凌 钱乘旦 高 毅 彭小瑜

《世界历史文库》编辑委员会办公室

主任 宋焕起 张贤明

副主任 李红强

成员

(以姓氏笔画为序)

王卫东 王明毅 兰本立 郭银星



致 谢

我没有办法去公正地感谢那些在孟加拉以及世界其他地区影响到本书的写作,以及在这么多年里给予我指导的人们。或者最好的办法就是感谢他们所有人——朋友们、同事们以及那些相识的人——而不是只感谢其中的一位。朗布尔(Ranpur)区高保加利(Goborgari)村的穆音威丁(Md Moyenuddin)在我学生时代最初想要研究孟加拉社会时就是我的良师益友。他讲授的课程对我影响深远,我欠他许许多多的感谢。

对本书作出直接贡献的人们——以建议、评论、支持、准许和殷勤接待等各种方式——我最要感谢的是拉赫努玛·艾哈迈德(Rahnuma Ahmed)、沙希杜·阿拉姆(Shahidul Alam)、阿卜杜拉·奥法瑞克(Md Abdullah Al-Faruque)、卡莫兰·阿里(Kamran Ali)、简内柯·阿伦斯(Jenneke Arens)、山吉布·巴汝拉(Sanjib Baruah)、拉特纳巴里·查特吉(Ratnabali Chatterjee)、舍布·桑卡尔·查特吉(Shib Shankar Chatterjee)、萨迪克·雷扎·乔杜里(Sadek Reza Chowdhury)、阿尼玛·达斯(Anima Das)、梅克纳·古哈萨库塔(Meghna Guhathakurta)、多莉·哈利杰斯(Dory Heilijgers)、洛特·霍克(Lotte Hoek)、伊夫泰哈·伊克巴尔(Iftekhari Iqbal)、萨德库·伊斯拉姆(Sadequl Islam)、内文·科绍尔(Naveen Kishore)、沙里阿尔·卡比尔(Shahriar Kabir)、卢

比·拉尔(Ruby Lal)、蒙塔西·曼穆恩(Muntassir Mamoon)、纳雅尼卡·穆柯基(Nayanika Mookherjee)、穆尼拉·玛诗德·穆尼(Munira Moshed Munni)、塔蒂娜·奈泽·尼巴(Tahdina Nazneen Nipa)、贾南德拉·潘迪(Gyanendra Pandey)、玛巴布·拉赫曼(Md Mahbubar Rahman)、塔帕斯·鲁德罗(Tapas Rudra)、艾哈迈德·萨利姆(Ahmed Saleem)、萨密塔·森(Samita Sen)、高塔姆·桑古塔(Gautam Sengupta)、狄娜·马哈纳兹·希蒂奇(Dina Mahnaz Siddiqi)、托尼·斯图尔特(Tony Stewart)、马里尼·苏尔(Malini Sur)、马切尔·冯·德尔·林登(Marcel van der Linden)、劳拉·冯·申德尔(Laura van Schendel)、托比亚斯·冯·申德尔(Tobias van Schendel)以及两名匿名审稿人。

我要特别感谢希拉竺·伊斯拉姆(Sirajul Islam)、尼克·克拉姆梅克(Nienke Klompmaker)和戴维·卢登(David Ludden),他们仔细阅读了全部手稿并给予我大量精细有益的反馈。当然,他们无须为最终作品负责。

国际社会历史研究中心和阿姆斯特丹社会科学研究所慷慨地资助我在孟加拉、印度、巴基斯坦和英国的研究旅行。我要感谢荷兰科学基金会(NWO)在我写作的最后阶段所给予的津贴,感谢我的同事玛乔林·科内里森(Marjoleine Cornelissen)、马里奥·卢腾(Mario Rutten)、罗桑纳·卢腾(Rosanne Rutten)、沙里卡·斯莱纳伽马(Sharika Thiranagama)、桑德林·维斯塔本(Sanderien Verstappen)和斯寇·维舍(Sikko Visscher)使我能享受到这份津贴。

最后,我感谢玛丽格尔德·阿克兰(Marigold Acland)委托我写这本书,并感谢海伦·沃特豪斯(Helen Waterhouse)准备将之付梓。

大事年表

- | | |
|----------|---|
| 前 1500 年 | 开始种植灌溉水稻并驯养动物。出现木材行业。 |
| 前 5 世纪 | 出现城市中心、远距离海运贸易以及具有相当规模的国家。印欧语系和梵语文化开始从西方传播过来。孟加拉的区域和民族被划分为罗哈,奔德来,婆连陀罗,高尔,万加,三摩咄咤和诃利鸡罗。* |
| 前 3 世纪 | 摩诃斯坦婆罗米铭文。 |
| 约 640 年 | 中国朝圣者玄奘描述了东孟加拉。 |
| 8—12 世纪 | 穆斯林势力首次进入沿海区域。 |
| 9 世纪 | 孟加拉西北的帕哈普尔的建设。 |
| 10 世纪 | 孟加拉语发展;现存最早的诗歌为《察雅帕达》。 |
| 12 世纪 | 拉克瑙提-高尔成为森纳国的首都。 |
| 13 世纪 | 伊斯兰教经陆路进入孟加拉三角洲地区。穆罕默德·巴克蒂亚建立了一个穆斯林 |

* 以上地名多采用《大唐西域记》及《佛学大词典》中的译法。——译者注

- 统治的国家,首次由非孟加拉人占据主导地位,包括突厥人、北印度人、阿富汗人、阿拉干人和埃塞俄比亚人。
- 1346 年 伊本·巴图塔造访锡尔赫特的沙阿·贾拉勒。
- 16 世纪 孟加拉三角洲出产的稻米销往众多地区,从印度尼西亚东部的摩鹿加、马尔代夫,到印度西部的果阿。出现大型纺织产业,出口棉花和丝绸。
- 16 世纪 20 年代 最早的欧洲人(葡萄牙人)在孟加拉三角洲定居。
- 16 世纪 80 年代 葡萄牙人在达卡建立了第一个欧洲商站(随后荷兰人、英国人、法国人分别在 17 世纪 50 年代、60 年代和 80 年代建立商站)。
- 16—17 世纪 伊斯兰教成为一种普遍的信仰在孟加拉三角洲地区盛行。
- 1610 年 莫卧儿帝国占领达卡,改名为贾汉吉尔纳加尔,成为孟加拉的首都。
- 1612 年 莫卧儿帝国统治了孟加拉三角洲大部分地区。
- 17 世纪 50 年代 孟加拉翻译诗人阿洛尔活跃在阿拉干宫廷。
- 1666 年 葡萄牙人和阿拉干人再次将吉大港拱手让与莫卧儿帝国。
- 1690 年 英国人建立了加尔各答(Calcutta,今天称为 Kolkata)。
- 约 1713 年 孟加拉在穆尔希德·库里·汗统治时期成为一个独立的政治体。首都迁往穆尔希

- 达巴德。
- 1757 年 普拉西战役；在一系列冲突之后，尤其是经过 1764 年的布克萨尔战役，英国的东印度公司实际上成为孟加拉的统治者。
- 1757—1911 年 加尔各答成为孟加拉以及英属印度的首都。
- 18 世纪 60—90 年代 托钵僧-苦行者反抗。
- 1769—1770 年 大饥荒导致了孟加拉 1/3 的人口死亡。
- 1774 年 神秘主义包尔诗人拉龙·沙哈（又称拉龙·法基尔）出生。
- 1790 年 地税的新体系（“固定赋额法”）建立。1793 年正式编入法典，它一直沿用到 20 世纪 50 年代。
- 1782—1787 年 地震和洪水使布拉马普特拉河改道进入新河道，并造成了粮食匮乏。
- 19 世纪 30 年代 英语取代波斯语成为官方语言。
- 19 世纪 30—60 年代 伊斯兰“净化”运动激起了农民的暴动。
- 1840 年 达卡人口到达最低点的 5 万人。
- 19 世纪 50 年代 贯通孟加拉的铁路修建起来。
- 1857 年 叛乱（“印度兵变”）对孟加拉三角洲影响甚微。
- 1858 年 东印度公司被解散，该地区由英国政府直接进行控制。
- 1860 年 英国吞并了孟加拉的最后部分——吉大港山区。
- 1897 年 8.7 级地震袭击了孟加拉和阿萨姆。
- 约 1900 年 凤眼兰开始在孟加拉水域中扩撒。
- 1901 年 未来孟加拉国的土地上约有 3 000 万居民。

- 1905—1911年 东孟加拉和阿萨姆成为独立省。以达卡为首府。斯瓦德希运动。穆斯林和印度教徒组建政治派别。
- 1905年 洛克亚·萨克哈瓦特·侯赛因著《苏尔塔纳之梦》。
- 1906年 全印度穆斯林联盟在达卡建立。
- 1910年 瓦利达拉研究博物馆在拉杰沙希建立。
- 1921年 达卡大学建立。
- 1940年 穆斯林联盟接受《巴基斯坦决议》(又称《拉合尔决议》):要求建立印度穆斯林的独立国家。
- 1943—1944年 孟加拉大饥荒导致350万人死亡。
- 1946年 穆斯林与印度教徒在诺阿卡利、加尔各答和比哈尔等地发生骚乱。
- 1946年 选举后穆斯林联盟成为第一大党。
- 1946—1947年 台布哈加运动。
- 1947年8月14日 英国统治结束,英属印度被分割。孟加拉三角洲地区成为新生国家巴基斯坦的一部分,称为“东孟加拉”。达卡为省会。
- 1947—1948年 大约80万移民从印度抵达东巴基斯坦;大约100万移民离开东巴基斯坦去往印度。跨越国境的迁徙持续数年。
- 1948—1956年 为抵抗将乌尔都语作为巴基斯坦的官方语言,发起了孟加拉语运动。
- 1949年 阿瓦米穆斯林联盟(1955年更名为阿瓦米联盟)由巴沙尼毛拉建立。
- 1950年 《东孟加拉税收与租地法案》废除了柴明达尔(地主或收税人)在“固定赋额法”中的特权。

- 1951年 未来的孟加拉国领土上有4 400万居民。
- 1952年2月21日 依库舍：“语言殉道者”被杀害；第一座烈士纪念碑绍黑德塔树立起来。
- 1952年 引入护照和签证系统。
- 1953年 V-AID 社区发展计划。
- 1954年 东巴基斯坦省选举。穆斯林联盟被击败。谢赫·穆吉布·拉赫曼成为初级内阁成员。
- 1954—1962年 四所新的大学分别在拉杰沙希、迈门辛、吉大港和达卡建立。
- 1955年 阿达姆吉麻纺厂在纳拉扬甘杰投产。
- 1955年 巴基斯坦乡村发展学会在库米拉建立。
- 1955年 东、西巴基斯坦首次实现直航。
- 1955年 孟加拉学会和布尔布尔艺术学会在达卡建立。
- 1955年 首个可进行商业应用的气田在锡尔赫特的哈里普尔发现。
- 1956年 “东孟加拉”更名为“东巴基斯坦”。
- 1957年 巴沙尼毛拉和其他人共同建立了全国人民党。
- 1958年 军队政变。阿尤布·汗在1958—1969年间领导巴基斯坦军事政权。
- 1960年 世界银行援助巴基斯坦财团成立。
- 1961年 开普泰水力发电工程结束。在吉大港山区形成了开普泰湖，造成难民的“大迁徙”。
- 1963年 查哈亚诺特第一次公开庆祝孟加拉新年。
- 1965年 印度-巴基斯坦战争。从此与印度相连的列车就再未恢复通车。

- 1966 年 阿瓦米联盟制定六点计划。
- 1968—1969 年 民众起义反抗阿尤布·汗。军队以叶海亚·汗(1969—1971 年掌权)取而代之。
- 1970 年 飓风导致孟加拉三角洲 35 万至 50 万人死亡。
- 1970 年 巴基斯坦第一次全国普选。阿瓦米联盟赢得多数席位。
- 1971 年 3 月 25 日 孟加拉解放战争爆发。
- 1971 年 12 月 16 日 战争结束。东巴基斯坦成为独立的孟加拉国。
- 1972 年 谢赫·穆吉布·拉赫曼领导阿瓦米联盟政府。
- 1972 年 孟加拉国宣布自己为人民共和国,引入宪法体系并宣布“民族主义、社会主义、民主和世俗主义”为指导原则。
- 1972 年 《比奇特拉》(1972—1997)周刊首发。
- 1972 年 联合人民党建立,山提-巴希尼在吉大港山区活动。
- 1973 年 孟加拉国第一次普选。宪法与议会政体。
- 1974 年 孟加拉国人口为 7 100 万。
- 1974 年 饥荒导致 150 万人丧生。
- 1975 年 1 月 宪法体制被推翻,谢赫·穆吉布·拉赫曼实行独裁。
- 1975 年 8 月 军事政变。谢赫·穆吉布·拉赫曼及其家人在达卡被杀。
- 1975 年 11 月 又发生两次军事政变。齐亚乌尔·拉赫曼在 1975 至 1981 年间领导军事政权。
- 1975—1997 年 吉大港山区战争。
- 1975 年 国家博物馆开馆。

- 约 1975—1990 年 绿色革命技术开始在农业领域中扩大运用。
- 1976 年 巴沙尼毛拉(约 1880—1976)去世。
- 1978 年 伊斯兰大会党领导人被允许从巴基斯坦的流亡中回国,并重新开始政治活动。
- 20 世纪 80 年代 成衣工业迅速发展。
- 1981 年 齐亚乌尔·拉赫曼在吉大港被暗杀。
- 1982 年 H. M. 艾尔沙德将军成为独裁者(1982—1990 年掌权)。
- 1982 年 为在沙瓦牺牲的烈士建立的国家纪念碑竣工。
- 1983 年 孟加拉国国会大厦竣工。
- 1985 年 国家档案馆和国家图书馆开馆。
- 1988 年 大洪水肆虐孟加拉国 60% 的土地长达 15 至 20 天。
- 1988 年 孟加拉国印度教徒、佛教徒、基督教徒联合委员会成立。
- 1990 年 民众起义。艾尔沙德被迫让出权力。重新回到议会民主政体。
- 1991 年 孟加拉国民族主义党赢得大选。卡莉达·齐亚担任总理(1991—1996 年在位)。
- 1991 年 飓风导致孟加拉国东南地区 14 万人丧生。
- 1992 年 尼姆尔委员会设立人民法院。
- 1993 年 针对塔斯里玛·纳斯林的法特瓦(伊斯兰教法裁决)。
- 1993 年 地下水砷中毒案告破。
- 1996 年 阿瓦米联盟赢得大选。谢赫·哈西娜当选总理(1996—2001 年在位)。

- 1996 年 解放战争博物馆开馆。
- 1996 年 克尔普纳·查克玛失踪。
- 1996 年 与印度就恒河水域的划分达成 30 年协议。
- 1997 年 12 月 在吉大港山区与联合人民党达成和平协议。
- 1998 年 大洪水肆虐孟加拉国 60% 的土地长达 65 天。
- 1998 年 贾木纳大桥开通。
- 21 世纪 4/5 的人口每天的生活费不足 2 美元, 1/3 的人口每天的生活费少于 1 美元。
- 2000 年 孟加拉国在现代历史上第一次出现粮食生产剩余。
- 2001 年 孟加拉民族主义党赢得大选。卡莉达·齐亚当选总理(2001—2006 年在位)。
- 2001 年 孟加拉国土著人民论坛成立。
- 2006 年 诺贝尔奖授予格莱明银行和穆罕默德·尤努斯。
- 2006 年 成衣业占孟加拉国外贸份额的 3/4。
- 2007 年 1 月 大选延期, 军人支持的临时政府上台。
- 2007 年 11 月 飓风袭击西南海岸, 造成数千人死亡并破坏了松达班湿地。
- 2007 年 孟加拉国共有 1.5 亿人口。达卡有 1 400 万人口。

导 言

这是一本关于当代孟加拉国社会建立的令人着迷的曲折回转过程的书。主要针对一般读者和刚走进这一研究课题的学生。对于那些熟悉这些历史的人来说,他们会发现我的叙述是极有选择性的。我的目的在于呈现一个概貌,以帮助读者弄懂孟加拉国是如何变成今天这个样子的。

如何来写作一本《孟加拉国史》呢?初见之下,会感到这个国家似乎没有太多历史。1930年时,甚至最大胆的空想家也无法想象它的存在,到1950年,也仅仅有少数几个活跃分子对其轻轻一瞥。一直到20世纪70年代,孟加拉国才成为一个国家和一个民族。这并非是注定要发生的——事实上,这出乎许多人的意料。

即使如此,如果你不了解孟加拉国在最近几十年之前的历史,你就无法了解当代的孟加拉国。这个社会经过了怎样长期的塑造才成为我们今天所知的孟加拉国?即使你只追溯几条主要的线索也会深感其故事的复杂与宏大,就像我一样。我已经大大地压缩了这些故事。我希望读者树立这样一种观念:这本书的每一页纸都代表着历史上曾居住于此、今天被称之为孟加拉国的一百万人口。这就是说,以任何标准来看,都是一个巨大的社会被塞进了一片狭小的区域里。孟加拉国的人口比俄罗斯或者日本的还要多,是世界第七人口大国。

我决定将其历史进程分为三部分,这些仍在孟加拉国起着重要作用。第一卷着眼于长期的历史,解释在超过千年的时间里,自然力量和地理条件是如何塑造孟加拉社会的。当我谈及“孟加拉三角洲”时,我所指的地区大致与现代孟加拉国相同,并且我论证了其在很早的时候就发展出了独特的地域认同。第二卷描述了在过去几个世纪里,这些古老的趋势与一些中长期因素的冲突,尤其是外国的统治及其持久的影响。第三至第五卷对本书进行了总结,并考察最新的发展。这些章节说明在过去的几十年里孟加拉三角洲发生了什么,即其先作为巴基斯坦的一部分(1947—1971),后成为独立的孟加拉国的过程。

在孟加拉国,历史研究很活跃,争论激烈,研究广泛。因此存有数量极多的历史文献。我没有尝试去概括这些大量的知识,因为这有可能会造成信息过多。相反,我参考一些选读作品,它们对于一些我只是顺便提及的主题能够提供更为精微和细致的理解。我选择将本书以英文出版,是因为我认为这样对于大多数读者最为通俗易懂。本书也从孟加拉国的民族语言——孟加拉语的大量且非常重要的历史文献中获取了一些信息,但参考得不多。注释和参考文献显示我的研究建立在许多专家和学者的基础之上,我对他们表示感激。

任何写孟加拉国的人都要对于名字和音译做出决定。有两个原因导致孟加拉语不易于译为英语。首先,一些孟加拉语中的发音在英语中并不存在,语言学家们要标上各种点、画。在本书中我使用的是当地文字的简单版本,大略地以其孟加拉语发音追溯其早期先驱梵文的标准音译。因此,“孟加拉语”这个单词的发音为“*bangla*”,但是音译却为“*bāmlā*”。本书最后的术语表提供了不同的版本。

第二个造成孟加拉语难以正确地拼写为英文的原因在于很多孟加拉语词汇有多种形式。经常是一种形式在历史上更为常用,而另一种形式则更为正确。这在地名中表现得尤为明显。因此就有了普拉西(Plassey/Polashi)、博里萨尔(Barisal/Borishal)和锡尔赫特(Sylhet/Shilet)。由于缺乏始终如一的或官方的指南,选择就常常是个人性的。

然而,有两个词存在官方的标准。孟加拉国的首都过去在英文文本中常常被写做“Dacca”,而在 20 世纪 80 年代则采取了更为正确的拼写方式,即“Dhaka”(Dhākā)。类似的是,“Calcutta”也在 2001 年变成了“Kolkata”(Kalkātā)。为了不使读者对于地名的改变感到困惑,我将在全书都使用 Dhaka(达卡)和 Kolkata(加尔各答)。

致谢 / 1

大事年表 / 1

导言 / 1

第一卷 鸟瞰 / 1

第一章 水脉与淤泥之地 / 3

第二章 丛林、旷野、城市与国家 / 11

第三章 多重边界的地区 / 25

第四章 作为十字路口的三角洲 / 41

第二卷 殖民遭遇战 / 49

第五章 从莫卧儿帝国到大英帝国 / 51

第六章 英国的影响 / 60

第七章 关闭的耕地边界 / 70

第八章 殖民地的冲突 / 80

第九章 走向分治 / 91

第十章 分治 / 99

第三卷 成为东巴基斯坦 / 107

第十一章 巴基斯坦实验 / 109

第十二章 巴基斯坦的分裂 / 123

第十三章 东巴基斯坦人的生活 / 133

第十四章 依赖支援的根源 / 146

第十五章 新精英分子与文化更新 / 154

第四卷 战争与孟加拉国的诞生 / 161

第十六章 武装冲突 / 163

第十七章 一个国家的诞生 / 175

第十八章 梦想新社会 / 186

第五卷 独立的孟加拉国 / 195

第十九章 创建政治制度 / 197

第二十章 跨国联系 / 224

第二十一章 拥挤不堪 / 236

第二十二章 一种国家文化? / 255

结论 / 272

孟加拉国行政地图 / 274

1947 年以来的重要政治人物 / 276

孟加拉语术语表 / 286

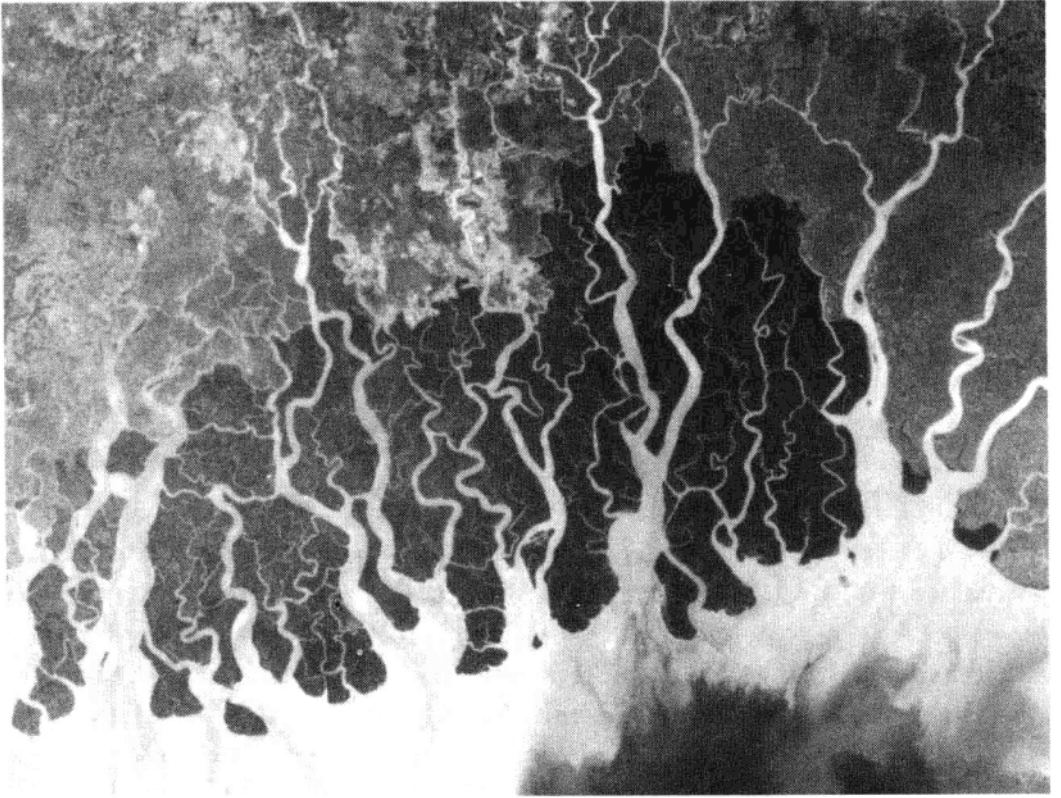
注释 / 291

参考文献 / 336

索引 / 379

第一卷

鸟 瞰



第一卷 松达班湿地航拍。承蒙 NASA 提供。



第一章 水脉与淤泥之地

想象你高高地站在喜马拉雅山上。向下望去,你见到一片白雪覆盖的山脉和植物贫瘠的令人生畏的景象。但现在,继续向东南方看去,将会发现一大片在山脉与大海之间延伸的泛滥平原。这一片闪耀着绿色光芒的广袤区域就是孟加拉国。

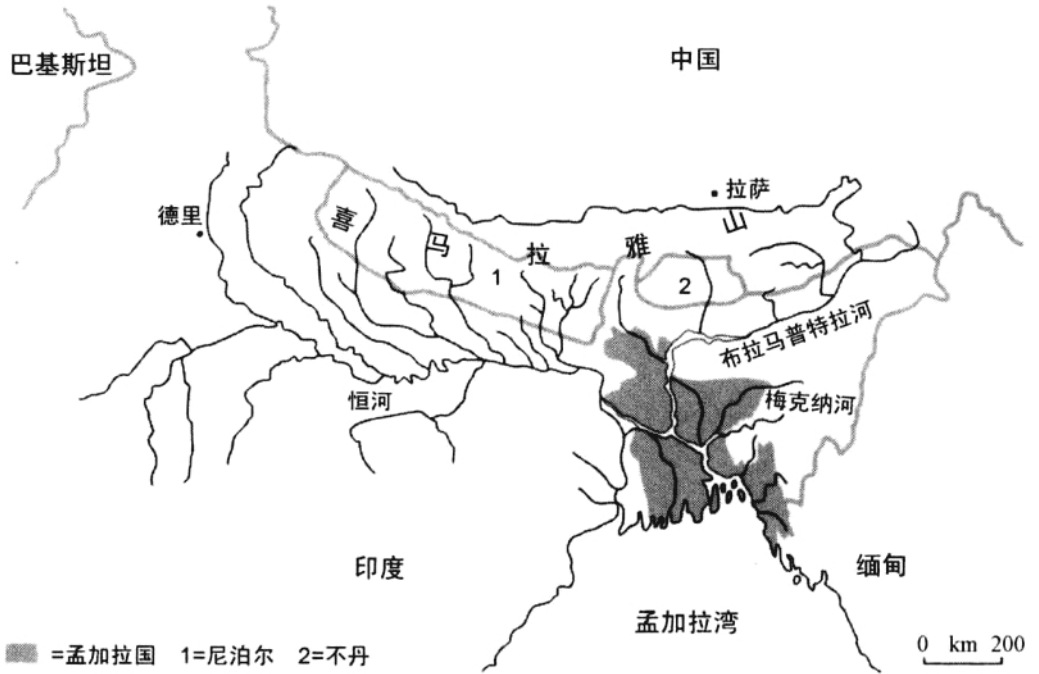
你可能会问为什么一本关于孟加拉国的书要从喜马拉雅山开始。这里有一个很重要的理由:如果没有喜马拉雅山脉,孟加拉就不会存在。某种意义上来说,孟加拉正是喜马拉雅山脉的水流冲积而成的。每年春天,山上积雪融化,冰水就顺流而下冲刷泥土汇入河流,并最终奔向大海。当这些河流流经低地时,就会减慢速度,从而使泥土沉淀,形成一个三角洲。这亘古以来的过程创造了我们今天所知的孟加拉国的领土——这片领土每年都因新的泥沙沉淀而将大海向后推一点。

这片三角洲非常巨大,因为几乎所有从喜马拉雅山这座世界最高山脉流出的河流都要流经此处(地图 1.1)。在南部,无数小溪与河流汇聚到一起形成了水势浩大的恒河(Ganges),其向东流经数百公里的印度领土而后进入孟加拉国西部,在那里它被称为博多河(Padma)。¹在喜马拉雅山北部,一条同样水势浩大的河流——布拉马普特拉河(Brahmaputra,或者 Tsangpo 雅鲁藏布江)在中国西藏自治区形成。它同样也向东奔流,经过西藏自治区首府拉萨之后急转,穿越崇山峻

docsriver 文川网
入驻商家 古籍书城

在文川网搜索古籍书城 获取更多电子书

岭,远至印度的东北角。其后向西流动进入孟加拉国北部,在那里它被称为贾木纳河(Jamuna)。在孟加拉国中部,它与恒河相汇并一起流进大海。这两条河流都是非常巨大的:恒河有近 8 公里宽,而布拉马普特拉河竟然有 18 公里宽。



地图 1.1 孟加拉三角洲的集水区。

这是一幅大图。当你仔细观察时,就会注意到还有许多河流在孟加拉国交汇。第三大河是梅克纳河(Meghna),它从东部进入孟加拉国。还有五十多条河流从印度越过边界流进孟加拉国。它们在河道、沼泽和湖泊中不断地汇流、分流、再汇流(插图 1.1)。历史上,水流有逐渐转往更东部的河道的趋势,而三角洲的西部河段(现在印度境内)有变得更为干涸的趋势。这些河流汇聚在一起后沉积成了深厚的肥沃土地,形成了世界上最大的河谷三角洲。虽然,并非所有的泥土都最终沉积在孟加拉。每年有十亿多吨泥沙被冲入印度洋,从而形成了世界上最大的水下三角洲,亦即孟加拉扇形地(Bengal Fan)。孟加拉三角洲东、北、西三面为高地和群山环绕;它就像一个漏斗的狭窄底部,通过这里,一个超出其面积十倍的区域每年都要排出令人难以置信的 6 500 亿立方米的水。5 至 10 月,当河水上涨的时候,几乎所有这些高含沙

水都要流经这个三角洲。

这些巨大的力量塑造了孟加拉的自然环境,并且继续对今天人们的生活产生深远的影响。但这些宏伟的河流并非水源的唯一来源。还有两种水一直在孟加拉起着重要作用:雨水和海水。每年6月河水暴涨时,孟加拉的天空就会发生变化。冬季的天空是蔚蓝的,且很少下雨,但是在5月末或6月初,随着气温的上升,在南部会形成巨大的云团。当其从海上逐渐漂浮过来时,将会造成倾盆大雨,并一直时断时续直到9月下旬。当湿季风(wet monsoon)到来时,这片热带亚洲地区将变得非常壮观。持续数日的大雨不仅将松软的土地变为齐膝深的泥泞之地,并且大量的水涌出孟加拉的景象也令人惊叹。正是降雨使乞拉朋齐(Cherrapunji)成为在全世界气象学家中广泛使用的词。这个恰好在孟加拉国东北部和印度交界地方的小村庄据说是世界上最潮湿的地方。这里,季风云团受到梅加拉亚(Meghalaya)群山的阻挡会形成长达数月的降水。这里的年降水量令人震惊,达到11米;曾经记录下的最高降水量是在24小时内超过了1米。



插图 1.1 “无论做什么,都在齐膝深的水中(*hore-dore hatu jol*)。”孟加拉国中部旱季航拍。

6 海水是孟加拉生活的第三个组成部分。在旱季(10—5月),孟加拉湾的海水将倒灌入内陆达100公里,地势较低的三角洲就成为海泽之国。此外,处于低处的三角洲非常平坦:其海拔位于海平面上不到3米。结果便是不得不屈服于热带季风所带来的涌潮,这个季风每年都会登陆一次。这些对于孟加拉海岸边缘的许多岛屿和淤泥地区尤为艰难。覆盖着沿海三角洲的红树林松达班(Sundarbans)提供了一些保护,但这片树林从18世纪开始就因为人类活动而有所减少。而且,这片世界上最大的红树林并未能全然抵抗热带台风的力量。其在2007年遭受了台风的直接袭击,许多植物遭到摧毁。

这三种形式的水——河水、雨水和海水——给予了孟加拉一副天然的雅努斯(Janus)之面。冬天,河水缩在河床里,天空蔚蓝,海水也温柔地流淌。大自然显得善良而温顺。然而一到夏天,自然便失去了控制,孟加拉就变成一片水陆两栖的土地。河水泛滥,大量降雨和海上风暴将会阻碍所有这些水的排出。其结果便是洪水的爆发。²

夏季洪水是生活中的一部分。这个国家每年约有20%的地区被淹没,主要是因为降雨。河流也可能造成洪涝。大型河流通常在不同的时候达到洪峰水位,但如果洪峰在同一时期出现,河水就会漫出河堤,淹没平原。河流就是以这种方式在被认为是活跃三角洲(active delta)的地方创造出新的河道。当一条河流多年在同一河道里流淌时会因为泥沙沉积而变浅,流速也将减缓甚至出现阻塞。两边的淤泥堤岸将使河流保持在同一条河道里流动,即使河床会逐渐升高,接近或高过周围的泛滥平原。但在水量特别大的情况下,大水将冲出自己的道路,河堤逐渐被侵蚀,那时河水就会漫出来,寻找一个更低的新河道。而原来的河道则可能成为一个牛轭湖或为植物所覆盖。孟加拉的土地上便点缀着这样一些游荡性河流的遗迹。虽然大多数的洪水是因降雨和三角洲河流泛滥所造成的,但也有由于山区大量降雨之后冲击到三角洲的山洪或热带风暴潮所造成的洪水。³

降雨、河流泛滥、山洪和风暴潮组合的影响使孟加拉夏季的洪水无法控制。即使在今天,洪水的时间、位置和广度都非常难以预测,更不必说加以控制了,并且洪水每年都会发生很大的变化。每隔几年就会

发生大洪水,偶尔发生特大洪水时,整个国家的70%都被淹在水里。

从人们生活的角度来看,洪水既有积极影响又有消极影响。每年的洪水给土地持续带来一些最肥沃的土壤。而肥沃的土壤则总是能使种植物生长繁茂,并使早收和成功的农业生产成为可能。但洪水不受控制的本性,以及平均每十年左右必会发生的严重洪涝,对于人们的生活也是一场浩劫。然而,并非是水量决定了洪涝破坏的程度。如我们将要看到的,孟加拉人很早就适应了处理这种定期的泛滥。一些洪灾造成比其他洪灾更具破坏性的影响,取决于洪水的推进力量(造成生命和财产损失)和停留在陆地上的天数(毁灭庄稼)。因此山洪和风暴潮的破坏力相当巨大,即使其水量及所影响的区域并不非常大。1991年,一次台风袭击了孟加拉国东南部的吉大港。巨浪穿过河道冲上陆地,造成了灾难性的后果。尽管进行了早期预警并疏散了300万人,沿海村庄仍有70%的人口受灾。根据官方统计数字,有将近14万孟加拉人死亡。1970年的伤亡人数更加触目惊心,当时还没有全国台风预警系统。台风在诺阿卡利(Noakhali)海岸登陆,据信其风暴潮至少造成了32.5万人丧生。⁴

和这些具有极大破坏性的风暴洪水相比,降雨或河流造成的洪水虽然影响面积大得多,但如果只持续几天的话,造成的破坏就很小。事实上,在这样的洪水之后总会迎来一次大丰收。但长期的淹没却造成了一个严重的问题:1988年的大洪水在长达15至20天的时间里淹没了孟加拉国60%的土地,使农作物、财产、渔业资源和其他资源遭受了巨大损失,并危及到人们的生命。十年后,又一次大洪水淹没了这个国家60%的土地,因为这次洪水持续了65天,其危害也更严重。⁵

在这样的一种环境中生活,就等于生活在常年移动的水陆边界上,而正是这种移动的边界对孟加拉国的长时段(*longue durée*)历史起到了决定性作用。尽管经常遭受挫折,人们还是相当成功地利用了危险的三角洲环境中的各种资源。今天,孟加拉国每平方公里的土地上就生活着1000人,是世界上人口最稠密的国家之一。土地承受的这种压力使得古老的环境边界直到今日仍有意义。随着时间的推移,在水边的遭遇已变得更加重要,因为孟加拉人从未像现在这样被迫拓展他们的生活边界,

在低洼地、沿海地区以及岛屿上定居，直接暴露在风暴和洪水之中。如此一来，一些孟加拉人就不得不一直危险地置身于水边(插图 1.2)。

8



插图 1.2 “为洪水做准备！寻找一片高处的避难所，拯救你的生命与财产。”教育海报，20 世纪 90 年代。承蒙 Archives of Bangladesh History, Rajshahi 提供。

泛滥平原大约占全国领土的 80%，主导了孟加拉人的生活。但并非孟加拉所有地区都是平坦的。东部边缘一些围绕着三角洲的陡峭山地也在国土之内，那里的地形则完全不同。这些山（在吉大港山区和锡尔赫特）表明，在孟加拉平坦的地表下，大地深处正进行着复杂的地质过程。构造板块在这里碰撞：喜马拉雅山和孟加拉群山（除此之外还有缅甸和印度东北部的山脉）都在这些碰撞中形成褶皱带。这些冲进孟加拉下部的断层同时也推高或降低了三角洲的某些部分，造成了一些轻微提升的阶地，看起来像是泛滥平原上的小岛——尤其是孟加拉西北的巴林德（Barind）和中部的毛德胡普尔（Madhupur）地区，还使部分地区下陷为低地（*hāor* 或者 *bil*），形成巨大的时令湖（seasonal lake）。孟加拉地下不稳定的地质构造导致了频繁的地震，虽然大多数很轻微，但一些大地震也足以造成大范围的破坏。

在孟加拉，自然环境从来不仅是人类历史展开的背景。事实上，正是时间和自然力而非社会分层或最高统治者在历史上扮演着主角。例如，18 世纪 80 年代的一次地震和洪水造成布拉马普特拉河冲出一条新河道，毁灭了沿途的村庄，并导致旧河道沿岸商贸中心的衰落。更近的一次是在 1970 年，对风暴灾害的处理不当使政府丧失了其合法性并引发了解放战争。而 1988 年的洪水所造成的损失超过了当年全国的发展预算。

管理自然环境是所有掌管孟加拉三角洲的社会和国家的核心关注点。孟加拉人民从来未自欺欺人地以为他们已经控制住了自然界。在他们居住的环境中陆地和水混在一起，而其边界更是不断变化。结果便形成了他们一直以来灵活且经常迁徙的定居模式。孟加拉的村庄被描绘为难以捉摸的。⁶ 它们并非聚集在一个中心周围，由防御墙来保护，或联合维持灌溉作业。相反，它们由分散的宅地和小型村落（*pārā*）组成，位于稍微凸起的高地上，当一般的洪水来临时，那里就变成了小岛。很少有建筑物是为长期使用建造的，传统的灌溉耕作几乎不需要任何联合协作，因为这里会有大量的降雨。当活跃三角洲的地形发生改变时，村民就常常被迫迁移并重建他们的房子。因此大自然的地形变化

就成为社会和经济变化的原因,而这种定居的易变性和碎片化也塑造了乡村政治。孟加拉的村庄并不是一种紧密地组织在一个单一村庄首领之下的群落。相反,它们由不断改变的家族联盟和村落领袖们所领导。当国家想要控制乡村人民时,总是不得不想办法去处理这一适应水陆边界上的生活的灵活的权力共享模式。

对未来的预测表明,有必要再次灵活改变进行适应。大洪水之间的间隔在变短(根据一些研究,很大程度上是由于喜马拉雅山脉的森林滥伐⁷),气候变化专家预言孟加拉国将成为因全球变暖导致海平面上升而受影响最严重的国家之一。另一方面,对水源匮乏的关注在全球范围内增长,孟加拉国丰富的淡水资源也可能变成一种关键性的资源。